

دډزځ، ئوا نی دیکځن. . انا نځک بښا نځ نامی دډزځ. . هډردی حوسځن

ناوی کتځب: دډزځ
نووسینی: ژان پځ سارتځر
تځرجځمځ: نځجاتی عځبدوځا

شا نځ نامی دډزځ، بښا یځکځمجار لځسځر شان ی ځیو-کځلځمبیر لځ
ئایاری ۱۹۴۴ پځشکځش کراوځ.
سارتځر ئم ئم شان نام یځی بښا ناو نیشانی (huis clos) نووسیوځ.
کځ بځواتای (ما ی داخراو) یان (ژووری داخراو) دځت. لځ زځر شوځنیش
بښا (no exit) هاتووځ، کځ بځواتای (بځ دځچوون) یان (دځرنځچوون)
دځت. کاک نځجاتی عځبدوځا لځ فځځځځځځځوځ تځرجځمی کردووځ و
کردوو یځتید (دډزځ)

ئځگځر لځهځر کځسځکی ئاسایی بځرسین دډزځ چید؟ ئوا بښا دوود ی
وځځام کځی بریتی دځبځت، لځو ی دډزځ کځپځیک ئاگری بځتین و سزای
جځستځید لځ شوځنځکی دیاریکراودا. واتځ دډزځ ئو شوځنځ ی کځ
ئاگر، سزای جځستځی و شوځنځکی دیاریکراویش هځبځت بښا سزادان ئوا
ئو شوځنځ، یځکسان بښا دډزځ.



ئځگځر بځین، هځمان پرسیار لځ خوځنځرځک یا ئځدیدځک بکځین، ئځنگځ
لځپا ئو وځځام ی سځرځوځ، بیری بښا کځمیدیا کځی دانتیش بځت و
کځمک لځ دډزځځکځی دانتیمان بښا باس بکات.
بځځام ئځگځر بځین و خوځنځرځک ئځرکدار بکځین بښا خوځنځو ی ئو

شان نام یې ئوا و نای د زخ د گډوډت به شته کی دیکه. ئستا بازانین د زخ چیه و کو یې؟ م به ست له د زخ ک کی سارته ر چیه؟

ئم شان نام یې، له ژوور کدایې، یېک د ر ی ه یې و د ر گ ک ش له د ر و به قف داخراو. هیچ پ نجر و هیچ د ر چ ی کی نیې به د ر چوون. له ووی له جستیو و ئو شو له له ژوور کی دانیشندایې، که م بیلای ش وازی ئیمپراتر ی دوو م، یېک پ یکر ی بر نزش له سر ئاگردانی ژوور که دانراو.



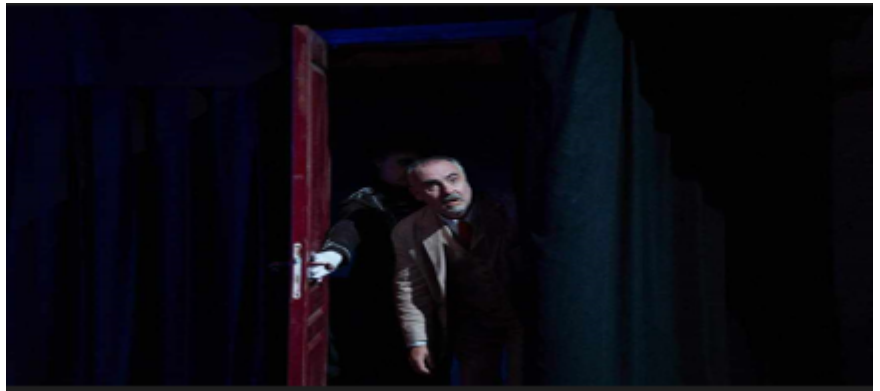
شان نام ی د زخ؛ له سر گریمان ی فانتازیای بنیاتنراو و کار کتر کان ی نهو شان نام که مردوون و ه نراون به ئم ژوور. کار کتر کان له ه مانکا تیشدا زیندوون چوونک، گفتوگ د کن و پرسیار له گونا هبار ی ی کتری د کن. به و گ ی ش تا ئو پ ی سنوور ی کتری هاراسان د کن و د بند مای ی نازاری د روونی به ی کتری.

هر ی که له و کار کتر ران به ه ی یک مردوون و ه نراون به ئم ژوور و کار کتر کان یش ئما ن.

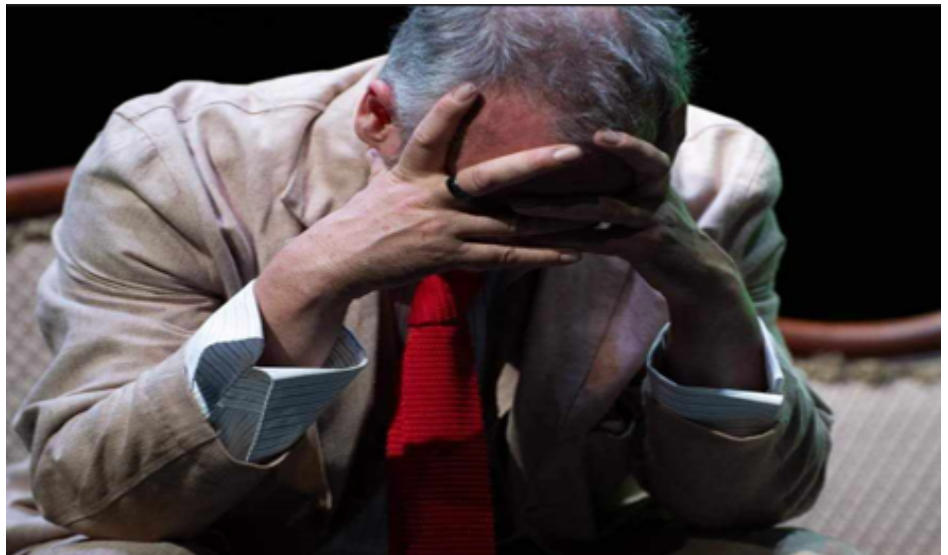
- گارین، پیش که ی ئ نام نووسی بوو. به تاوانی ترسن کی خراو ته د خ خ و و گولل باران کراو...
- ئینس، له بر ئو ی ژیان ی هاو ک کی ت کداو و م رد ک کی جه شتوو، به گاز خنکاو...
- ئیستل، به پار شو به پیاو کی پیر د کات، دواتر له گ پیاو کی له خ ی بچوو کتر، پ و ندی خ شویستی دروست د کات، به نام گ نجر که پ ی و پ ی ست د بت و مندا کیان د بت، به لام ئیستیل ئو مندا ف د دات نهو ز ریاو و پک هاو ک ش له داخا خ ی د کوژت...

▪ خزمۍ تڪار، تہا لڳڻ گارسين گفتوگۍ دڳات و ھڙ ئۍ ویش
 گارسين دہڻۍ تہ ژوورۍ و.

شانۍ ټکۍ بۍ ياوړۍ سۍ کارۍ کتۍ رۍ سۍ رۍ کۍ دچۍ ت بۍ وۍ و سۍ رۍ تا
 گارسين ئۍ م شوۍ نۍ قبوۍ نيۍ تاوۍ کو خزمۍ تڪار پۍ دۍ ت دانیشۍ
 و ئۍ رۍ شوۍ نۍ وۍ بۍ. گارسين و کارۍ کتۍ رۍ کانی دیکۍ ش ھڙوۍ کو
 کۍ سانی ئاسایۍ کۍ لۍ سۍ رۍ وۍ باسما نکرد وۍ نای دۍ زۍ خ لایان بریتییۍ
 لۍ ئۍ شکۍ نجۍ و ناگرۍ.



ھڙ بۍ یۍ گارسين بۍ خزمۍ تڪارۍ کۍ دۍ ت: ئامۍ رۍ کانی فۍ لاقۍ لۍ
 کوۍ ن؟*۱



▪ خزمۍ تڪار: چۍ؟
 ▪ گارسين: ئامۍ رۍ کانی فۍ لاقۍ، شیشۍ سوورکراوۍ.
 گارسين وۍ ک ھڙ کۍ سۍ کۍ چاوۍ وانی سزای دۍ زۍ خ بکات،
 چاوۍ ی سزا دۍ زۍ خییۍ کانۍ.
 بۍ ئام خزمۍ تڪار بۍ ھۍ واشۍ گارسين تہ دۍ گۍ یۍ نۍ ت ئۍ رۍ نۍ
 قامچی لۍ یۍ نۍ ناگر و نۍ شیشۍ سوورکراوۍ. بۍ کوو لۍ رۍ و

لەم ژووردا و لەگەڵ ئوو دوو کارکتەری دیکە بوونیان هەیە
و ئێوانیش وەک تە ھەنراون بە ئێم ژوور و ھەریەکەیان باس
لەو تاوانە داکات کە کردوویەتی.

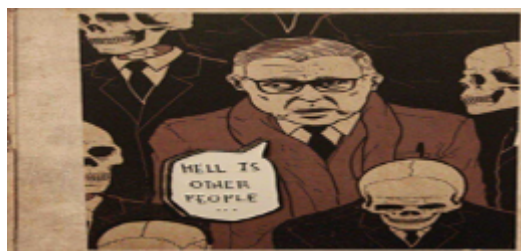


ھەر یەک لەم سە کارکتەرە، لە پشت دگە داخراوەکەو، چیرەکی
خەیان دگەڵنوو. قسەدەکان و قسەدەکان. ھەرجی سنووری ئازادی
تاکەکەسییە دایبەزەنن و دواتر بەیان دەرەکەوێت کە گیریان
خواردوو و ناتوانن بچنە دەروو. لە شانەنامەکەدا کارکتەرەکان
درک بەو دەکان کە دەرەخ شوێنی ئێشکەنجەدانی جەستەیی نییە، بەکو
شوێنی ئێشکەنجەیی دەرۆنییە.



ئێم شانەگەرییە، کارەکی فەلسەفیە کە بەدواداچوون بە بابەتەکانی
بوونگەراییی داکات. سارتەر دەیەوێت لە گەڵ ئێم شانەییو پەمان

بـلـت دـزخ ئـو شوـنـد نـيـد كـ تـيـاـدا دـسوـوتـنـرـيـن و ئـشـكـنـجـ
 دـدرـيـن
 بـكـو دـزخ ئـو شوـنـد يـ، كـ لـدـرـوـي زـنـي ئـاسـوودـي ئـمـيـ.
 ئـو شوـنـد يـ كـ دـروونـيـن ئـاسـوودـنـ.
 دـزخ ئـو شوـنـد يـ كـ ناچـاري لـگـ هـنـد كـ سـبـز و هـسـوـكـوت
 بـكـيـ. بـ ما نا يـكـي دـيـكـ دـزخ ئـو شوـنـد يـ لـگـ كـ مـمـكـ نا كـسـ
 بـز. بـ يـ دـكـرـت ئـمـ كا تـكـ لـ شوـنـد كـيـن و ئـو شوـنـد يـ پـيـتـي لـ
 كـسـانـكـي سـازـشـيـست ئـوا ئـو شوـنـد يـ بـ مـمـ دـزخ بـتـ هـر وـكـ
 گـارسـيـن لـ كـتـايـي شـانـ كـدا تـدـگـات و دـمـتـ: "دـزخ ئـوانـي
 دـيـكـن. " ۲*



هـرچـنـد تـيـوانـيـنـي جـياـواـز لـبـارـي ئـم سـتـ فـلـسـفـيـو گـوتـراـو
 و ئـمـ نامـانـوـت دوو پـاتـيـان بـكـيـنـو، بـمـام بـ تـوانـيـن لـ
 دـقـ شـانـيـيـكـ مـبـسـت لـم سـتـيـي ئـو يـ كا تـكـ ئـم لـزـر نـيـگا
 و چـاودـري ئـوانـي دـيـكـدايـن، ئـوا ئـو شوـنـد يـ بـ ئـمـ دـبـتـ
 دـزخ.



كا تـكـ ئـم لـ چـاودـري كـسـكـي دـيـكـدايـن بـ ناچـاري دـبـيـنـ
 ئـبـزـكـتي كـسـانـي دـيـكـ و ئـمـ وادـكـات بـكـويـنـ مـلـلانـي سـوبـكـت
 بوون و ئـبـزـكـت بوون. ئـم مـلـلانـيـش سـرـنـجـامـكـي دـبـانـ باجـي
 دـبـانـيـش قـورسـ. لـ كـتـايـيـشـدا ئـازادـيـمان لـ زـوت دـكـرـت لـ لا يـنـ

د وروبو رکه مان وو و ئو کا ت نه ئازادی ه بزار د نمان د ب ت نه
ئازاد خودی. به د رب ین کی دیکه، ه شیری له ی ه بزار د نه وو
یا خود ئازادی وو خ ی دروست د کات.
د توانین به ین ت و او ی فلسف ک ی سار ت ر پشت به ئازادی تاک ک س
له ه بزار د نه د ب ست ت. ئ م ویست ش ت نانت به س ر ک س کدا
د س پ ت، ک له ه و ست کی م ژو ویشدا خ ی به د یل د بین ت.
ئ م فلسف ی له م ر کدا به رج ست د ب ت، ک با و ی قو و ی به
ژیانی ئازاد و ئازادی تاک ک س ه ی.
ه ر له م و و و د توانین فلسف ک ی ناو بن ین فلسف ی ئازا له
به رانگار بو و و و س ر پ چی کردندا.
ما و ت و به ین دیال گ کانی ئ م شان نام ی بریتین له دیال گ و
ک م م گوت ی ک ک کار ل کی به ر گ ن گیراو دروست د ک ن و ئازادی
تاک ک سی به ت و او ی پ ش ل د ک ن.
له ت و او ی دیال گ ک شدا رو و ب و و ی چ م ک کانی ئازادی،
به ر پرسیار یرتی، م رگ و بوون د ک وین ک له فلسف ی بوونگ رای ی و
سار ت ردا س ر ی ز ر یان له س ر.
به ی د ب ین ه ر کا ت ک له لای ن ک سان کی دیکه و سنووری ئازادیمان
به ز نندرا ئ و ا ئ وانی دیکه به مان د بن د ز خ.